



Jocelyne Benoît

Services linguistiques français

105, av. Querbes, app. 14, Outremont (Québec) H2V 3V8
Tél. : (514) 277-8850 Cell. : (514) 475-8850

Courriel : jbenoit@videotron.ca

Site Web : www.emotioncommunication.com



FORMATION

Certificats de traduction I-II (cours du soir, 60 crédits), Université de Montréal
DEC - Lettres françaises, GEGEP du Vieux-Montréal

CONNAISSANCES INFORMATIQUES

Suite MS Office, PowerPoint et Excel



SOMMAIRE DES COMPÉTENCES ET APTITUDES

- Solide expérience en services linguistiques français : conception-rédaction, adaptation, traduction, révision et correction d'épreuves
- Parfaite maîtrise du français et bonne connaissance de l'anglais (parlé et écrit)
- Expérience avec Toronto et autres sièges sociaux, direction de comédiens francophones sur les plateaux de tournage et dans les studios d'enregistrement
- Professionnalisme, créativité et efficacité, polyvalence



ASSOCIATIONS PROFESSIONNELLES ET LOISIRS

Centre du design de l'UQAM (croquis modèle vivant), YMCA et CCI Outremont (aquarelle), Club de Tennis Outremont, Union des Artistes (stagiaire) modelling (émission Bon dimanche), SOCAN (parolière)



MENTIONS HONORIFIQUES

- Prix d'excellence, ritournelle « Entre amis » - Tourisme Nouvelle-Écosse, campagne multimédia
- Prix d'excellence, Flèche d'or, « Les technologies dans l'art des affaires », IMS Canada
- Prix Grafika - « Sortez de votre coquille » - Invitation Ressources graphiques
- Grand Prix GM Pontiac/Maybelline - « Démarrez le printemps en couleur », Infopresse



EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

Par l'entremise des agences de communication ou plus récemment à la pige, Jocelyne a travaillé pour une foule d'annonceurs tant du secteur des produits de consommation que des services publics. Elle a plus de trente ans d'expérience dans l'univers des communications et toujours la passion des mots.

À l'emploi des grandes agences de publicité fondées à Montréal ou ailleurs Jocelyne a souvent été appelée à adapter ou à traduire des textes destinés aux consommateurs pour des entreprises pharmaceutiques réputées telles que Bristol-Myers Squibb, Connaught Novo, Roche Diagnostics, Canderm, Allergan, Rougier, Sabex, Dexpharma, Prevex, et plus récemment, Valeant Canada pour qui elle traduit régulièrement des documents PPT et autres depuis plus d'une dizaine d'années. En 1999, elle a eu le privilège de créer une campagne de relations publiques à l'intention d'IMS Canada pour laquelle elle a obtenu un Prix d'excellence.

Allez à l'onglet **PORTFOLIO** (www.emotioncommunication.com)

SAINT-JACQUES VALLÉE YOUNG & RUBICAM

Collaboration à la publicité multimédia au Québec pour **Dell Canada** et collaboration aux campagnes francophones de **Ford Canada**.

PIGISTE

Sous-traitance pour les agences de publicité et annonceurs (liste sur demande).

PUBLICITÉ YOUNG & RUBICAM

Ford Canada, Bombardier/lancement Seadoo, Johnson & Johnson, Canada Dry, Lipton, Beefeater, Culinar, Whitehall Laboratories, etc.

PUBLICITÉ LEO BURNETT

Benson & Hedges, Fuji, Procter & Gamble/Secret, Camay, Head & Shoulders, Kellogg, Pillsbury, Tambrands, Weston, etc.

PUBLICITÉ VICKERS & BENSON

Bristol-Myers Squibb, Connaught Novo, Ford, CN Rail, Nabisco, White Swan, Simpson, Heinz, Loto Atlantique, etc.

PUBLICITÉ PLANICOM/PNMD/BAKER LOVICK

Delta, Kodak, GWG, Neilson, Kimberley-Clark, WondrerBra, etc.

PUBLICITÉ FOSTER

Air Canada Cargo, Hôtels Hilton, GM, Canada Dry, Doucet, Téléglobe, etc.

PLACE BONAVENTURE INC.

Adjointe, promotions, relations publiques et communications internes

Avec le budget de l'Association des marchands, planification et supervision des activités promotionnelles pour la Galerie des Boutiques : soldes saisonniers, défilés de mode, expositions culturelles, prestations artistiques, démonstrations artisanales, spectacles pour enfants, campagnes de financement, y compris conception-rédaction d'annonces publicitaires (journaux, communiqués et radio/ritournelle) visant à promouvoir le Centre commercial et ses activités promotionnelles.

PUBLICATIONS QUÉBECOR, MAGAZINES CHÂTELAINE et MADAME

Chroniques Métamorphose et publiereportages